

# HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

conforme a la Normativa (CE) N° 1907/2006

Versión 3.0 / EN  
Fecha de revisión 16.08.2016  
Fecha de impresión 16.08.2016

InSpec QT Concentrado

---

## SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia/mezcla y de la compañía/empresa

### 1.1 Identificador del producto

Nombre de la sustancia : InSpec QT Concentrado

### 1.2 Usos aplicables identificados de la sustancia o mezcla y usos desaconsejados

Uso de la sustancia/mezcla : Ingrediente activo para productos biocidas

### 1.3 Datos del proveedor de la hoja de datos de seguridad

Compañía : Redditch Medical (una División  
de Entaco) Unit 90 Heming  
Road Washford Redditch B98  
0EA R.U.  
+44 (0) 1527 830490

Dirección de e-mail : craig.thomas@redditchmedical.com  
Responsable/emisor

### 1.4 Teléfono de emergencia

01527 830940 horario de oficina  
+44 (0) 7908 176679 fuera de horario de oficina

---

## SECCIÓN 2: Identificación de riesgos

### 2.1 Clasificación de la sustancia o mezcla

NORMATIVA (CE) N° 1272/2008

Corrosión cutánea; Categoría 1B	H314	Causa quemaduras cutáneas lesiones oculares.
Toxicidad acuática aguda; Categoría 1	H400	Muy tóxico para los organismos
Toxicidad acuática crónica; Categoría 2	H411	Tóxico para los organismos acuáticos con efectos duraderos.

67/548/EEC / 1999/45/EC

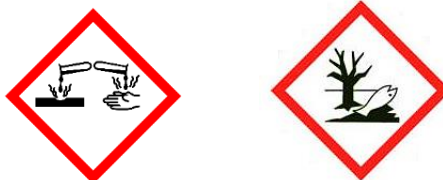
Causa quemaduras.  
Muy tóxico para los organismos acuáticos.

## 2.2 Elementos de la etiqueta

### Etiquetado según las Directivas de la CE

NORMATIVA (CE) Nº 1272/2008

Pictograma/Símbolos :



Palabra indicadora : Peligro

Indicaciones de riesgo

- H314 : Causa quemaduras cutáneas graves y lesiones oculares.
- H400 : Muy tóxico para la vida acuática.
- H411 : Tóxico para la vida acuática con efectos duraderos.

Indicaciones de precaución

- P273 : Evitar la fuga al medio ambiente.
- P280 : Llevar guantes de protección/ prendas protectoras/ protección ocular/ protección facial.
- P305 + P351 + P338 : SI EN LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Si hay lentillas de contacto extraerlas si es fácil hacerlo. Seguir aclarando.
- P310 : Llamar inmediatamente al CENTRO DE TOXICOLOGÍA o al médico/facultativo.

67/548/EEC / 1999/45/EC

Símbolo(s)



:

Corrosivo

Peligroso para el medio ambiente

Frase(s) R

- R34 : Causa quemaduras.
- R50 : Muy tóxico para los organismos acuáticos.

Frase(s) S

- S26 : En caso de contacto con los ojos aclarar inmediatamente con agua abundante y consultar al médico.
- S28 : Tras el contacto con la piel, lavar inmediatamente con agua abundante.
- S36/37/39 : Llevar prendas protectoras adecuadas, guantes y protección de ojos/facial.
- S45 : En caso de accidente, o si se experimenta malestar, consultar con el médico inmediatamente (mostrarle la etiqueta si es posible).
- S61 : Evitar la fuga al medio ambiente. Consultar las instrucciones especiales / Hojas de datos de seguridad

Etiquetado especial de determinadas mezclas : Usar los biocidas de forma segura. Leer siempre la etiqueta y la información del producto antes del uso.

**2.3 Otros peligros**

Consejos generales : No hay información disponible

**SECCIÓN 3: Composición/información de los ingredientes****3.2 Mezclas**

Sustancias / Mezclas : Mezcla

**Componentes peligrosos****Cloruro de didecildimetilamonio**

Nº CAS	Nº EC / Número de registro	Clasificación	Concentración
7173-51-5	230-525-2	Tox. aguda.; 3; H301 Corr. dérmica.; 1B; H314 Acuática aguda; 1; H400 Acuática crónica; 1; H410  C, N; R22, R34, R50	< 10 %

**Carbonato potásico**

584-08-7	209-529-3	Irrit. dérm.; 2; H315 Irrit. ocular; 2; H319 STOT SE; 3; H336  Xi; R36/37/38	< 10 %
----------	-----------	--	--------

**2-aminoetanol**

141-43-5	205-483-3	Tox. aguda; 4; H302 Tox. aguda; 4; H312 Tox. aguda; 4; H332 Corr. dérmica; 1B; H314  C; R20/21/22, R34	< 10 %
----------	-----------	---	--------

**Propano-2-ol**

67-63-0	200-661-7 / 01-2119457558-25- XXX X	Inflam. Líqui.; 2; H225 Irrit. ocular; 2; H319 STOT SE; 3; H336  F, Xi; R11, R36, R67	< 5 %
---------	---	---	-------

Para el texto completo de las Indicaciones H mencionadas en esta Sección, ver la Sección 16

Para el texto completo de las frases R mencionadas en esta sección, ver la Sección 16.

(\*) Componentes con parámetro de control en lugar de trabajo Ver capítulo 8

## **SECCIÓN 4: Primeros auxilios**

### **4.1 Descripción de los primeros auxilios**

Inhalación	:	Trasladar al aire libre. Si la respiración es irregular o se ha detenido, practicar la respiración artificial. Administrar oxígeno. El socorrista tiene que protegerse. Llamar a un médico inmediatamente.
Contacto con la piel	:	Quitar inmediatamente todas las prendas contaminadas. Tras el contacto con la piel, lavar inmediatamente con agua y jabón abundantes. Llamar a un médico inmediatamente.
Contacto con los ojos	:	Aclarar inmediatamente con agua abundante, también debajo de los párpados, durante al menos 15 minutos. Llamar a un médico inmediatamente.
Ingestión	:	Llamar a un médico inmediatamente. Lavar la boca con agua y después beber abundante agua. No inducir el vómito sin consejo médico. No administrar nunca nada por la boca a una persona inconsciente.

### **4.2 Síntomas y efectos más importantes, tanto agudos como retardados**

Síntomas	:	No hay información disponible
----------	---	-------------------------------

### **4.3 Indicación de necesidad inmediata de atención médica y tratamiento especial**

Tratamiento	:	No hay información disponible
-------------	---	-------------------------------

---

## **SECCIÓN 5: Medidas contra incendios**

### **5.1 Medios de extinción**

Medios de extinción adecuados	:	Polvo seco, agua pulverizada, espuma
-------------------------------	---	--------------------------------------

### **5.2 Peligros especiales derivados de la sustancia o mezcla**

Peligros específicos durante la extinción del incendio	:	El calor o el fuego pueden liberar gas tóxico.
--	---	--

### **5.3 Consejos para los bomberos**

Equipo protector especial para bomberos	:	En caso de incendio, llevar equipo de respiración autónomo.
Más información	:	Utilizar agua pulverizada para enfriar los recipientes cerrados.

---

## **SECCIÓN 6: Medidas en caso de fuga accidental**

### **6.1 Precauciones personales, equipo protector y procedimientos de emergencia**

Precauciones personales	:	Utilizar un respirador al realizar las operaciones que impliquen la exposición potencial a los vapores del producto.
-------------------------	---	--

---

## 6.2 Precauciones ambientales

Precauciones ambientales : No verter en aguas de superficie o al sistema de alcantarillado sanitario.

## 6.3 Métodos y material de contención y limpieza

Métodos de limpieza : Contener el vertido y luego recoger con un material absorbente no combustible, (p. ej. arena, tierra, tierra de diatomeas o vermiculita) y colocar en un contenedor de recogida conforme a las normativas locales/nacionales (consulte la sección 13).

## 6.4 Referencia a otras secciones

Consejo adicional : Para la protección personal consultar la sección 8.

## SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

### 7.1 Precauciones para una manipulación segura

Consejos para una manipulación segura : Evitar el contacto con la piel y los ojos. Disponer de la suficiente renovación del aire y/o extracción en los lugares de trabajo.

Consejos para la protección contra incendios y explosiones : Tomar precauciones contra las descargas electrostáticas.

### 7.2 Condiciones para un almacenamiento seguro, incluyendo incompatibilidades

Requisitos para zonas de almacenamiento y contenedores : Mantener el recipiente cerrado herméticamente. Para mantener la calidad del producto, no almacenar al calor o bajo la luz directa del sol. Conservar en lugar seco, fresco y bien ventilado.

### 7.3 Uso(s) final(es) específico(s)

Uso(s) específico(s) : No hay información disponible.

## SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección personal

### 8.1 Parámetros de control Límites de exposición ocupacional

Componentes	Nº CAS	Tipo de valor (forma de)	Parámetros de control	Base
2-aminoetanol	141-43-5	STEL	4 ppm 10 mg/m <sup>3</sup>	SMAK
		TWA	2 ppm 5 mg/m <sup>3</sup>	SMAK
		TWA	1 ppm 2,5 mg/m <sup>3</sup>	ECTLV
		STEL	3 ppm 7,6 mg/m <sup>3</sup>	ECTLV
		MAK (Vapor y aerosol.)	2 ppm 5,1 mg/m <sup>3</sup>	DFG MAK

		TWA	3 ppm	ACGIH
		STEL	6 ppm	ACGIH
		STEL	6 ppm 15 mg/m <sup>3</sup>	NIOSH/GUI D E
		REL	3 ppm 8 mg/m <sup>3</sup>	NIOSH/GUI D E
Propano-2-ol	67-63-0	TWA	200 ppm 500 mg/m <sup>3</sup>	SMAK
		STEL	400 ppm 1 000 mg/m <sup>3</sup>	SMAK
		MAK	200 ppm 500 mg/m <sup>3</sup>	DFG MAK
		TWA	200 ppm	ACGIH
		STEL	400 ppm	ACGIH
		REL	400 ppm 980 mg/m <sup>3</sup>	NIOSH/GUI D E
		STEL	500 ppm 1 225 mg/m <sup>3</sup>	NIOSH/GUI D E

## 8.2 Controles de exposición

### Equipo de protección personal

- Protección respiratoria : En caso de formación de vapor utilizar un respirador con un filtro aprobado.  
Respirador con un filtro de vapor (EN 141) Respirador con filtro ABEK.
- Protección de las manos : Material adecuado: Goma de nitrilo Tiempo de perforación: > 480 min  
Tomar nota de la información dada por el fabricante sobre permeabilidad y tiempos de perforación, y de condiciones de trabajo especiales del lugar de trabajo (esfuerzo mecánico, duración de contacto).
- Protección ocular : Gafas de seguridad que ajusten herméticamente Pantalla facial
- Protección de la piel y del cuerpo : Elija la protección del cuerpo conforme a la cantidad y concentración de la sustancia peligrosa en el lugar de trabajo.  
Delantal de goma o plástico  
Botas de goma o plástico
- Medidas de higiene : Lavarse las manos antes de las pausas e inmediatamente después de manipular el producto. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa. Quitar y lavar las prendas de ropa y guantes contaminados, incluyendo la ropa interior, antes de reutilizarlo.

### Controles de exposición ambiental

- Consejos generales : No verter en aguas de superficie o al sistema de alcantarillado sanitario.

## **SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas**

### **9.1 Información sobre propiedades físicas y químicas básicas**

Estado físico	: líquido
Color	: amarillo claro
Olor	: característico
pH	: 12,9 (20 °C)
Punto/rango de fusión	: sin datos disponibles
Punto/rango de ebullición	: sin datos disponibles
Punto de inflamación	: > 65 °C
Presión de vapor	: 23 hPa (20 °C)
Densidad	: 1,06 g/cm <sup>3</sup> (20 °C)
Solubilidad en el agua	: completamente miscible
Auto-inflamabilidad	: no auto-inflamable
Viscosidad, dinámica	: 30 mPa.s (20 °C)
Explosividad	: Código de clasificación: No es explosivo

### **9.2 Otra información**

no hay datos disponibles

---

## **SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad**

### **10.1 Reactividad**

Estable en las condiciones de almacenamiento recomendadas.

### **10.2 Estabilidad química**

Estable en condiciones normales.

### **10.3 Posibilidad de reacciones peligrosas**

Reacción exotérmica con ácidos fuertes. Estable en condiciones normales.

### **10.4 Condiciones a evitar**

no hay datos disponibles

## 10.5 Materiales incompatibles

Ácidos

## 10.6 Productos de descomposición peligrosos

Sin descomposición si se almacena normalmente.

---

## SECCIÓN 11: Información toxicológica

### 11.1 Información sobre efectos toxicológicos

Consejo adicional : Si se ingiere, quemaduras graves de la boca y la garganta, así como peligro de perforación del esófago y el estómago.

**Los siguientes datos toxicológicos se refieren a:**

**Cloruro de didecildimetilamonio** (N.º CAS: 7173-51-5)

#### Información sobre efectos toxicológicos

Toxicidad oral aguda (LD50) : 238 mg/kg  
Especie: Rata  
Método: Prueba OECD Directriz 401

Toxicidad dérmica aguda (LD50) : 3342 mg/kg  
Especie: Conejo

Irritación cutánea : irritante  
Especie: Conejo  
Tiempo de exposición: 3 min  
Método: Prueba OECD Directriz 404

Sensibilización : no es sensibilizante  
Especie: Conejillo de Indias  
Prueba de Buehler  
Método: US-EPA

Genotoxicidad in vitro : negativo  
Prueba de Ames, Salmonella typhimurium  
Método: Prueba OECD Directriz 471

negativo  
Prueba de aberración cromosómica in vitro, células ováricas  
Hámster chino

negativo  
Mutación genética, células ováricas Hámster chino

Genotoxicidad in vivo : negativo  
Prueba de aberración cromosómica in vivo  
Vía de Aplicación: Oral  
Especie: Rata  
Método: Prueba OECD Directriz 475



**2-aminoetanol** (N.º CAS: 141-43-5)

**Información sobre efectos toxicológicos**

Toxicidad oral aguda (LD50)	:	1510 mg/kg Especie: Rata
Toxicidad dérmica aguda (LD50)	:	1025 mg/kg Especie: Conejo Tiempo de exposición: 24 h
Irritación cutánea	:	Corrosivo Especies: Exposición de conejo tiempo: 4 h
Irritación ocular	:	Corrosivo Especie: Conejo
Genotoxicidad in vitro	:	negativo Prueba de Ames
Genotoxicidad in vivo	:	negativo Prueba de micronúcleos in vivo

---

**SECCIÓN 12: Información ecológica**

**12.1 Toxicidad**

Toxicidad en peces : no hay datos disponibles

**12.2 Persistencia y degradabilidad**

Biodegradabilidad : no hay datos disponibles

**12.3 Potencial bioacumulativo**

Bioacumulación : no hay datos disponibles

**12.4 Movilidad en el suelo**

Comportamiento en  
compartimentos  
ambientales : no hay datos disponibles

**12.5 Resultados de la evaluación PBT y mPmB**

Evaluación : Esta mezcla no contiene ninguna sustancia considerada persistente, bioacumulativa o tóxica (PBT). Esta mezcla no contiene ninguna sustancia considerada muy persistente y muy bioacumulativa (mPmB).

**12.6 Otros efectos adversos**

Consejo adicional : No hay datos disponibles sobre el propio producto.  
No verter en aguas de superficie o al sistema de alcantarillado sanitario. Debe evitarse la salida al medio ambiente.

**Los siguientes datos ecotoxicológicos se refieren a:**

**Cloruro de didecildimetilamonio (N.º CAS: 7173-51-5)**

**Toxicidad**

Toxicidad en peces (LC50) : 0,19 mg/l  
Especie: Pimephales promelas (carpita cabezona)  
Toxicidad aguda  
Tiempo de exposición: 96 h  
Método: US-EPA

Toxicidad en peces (NOEC) 0,032 mg/l  
Especie: Danio rerio (pez cebra)  
Toxicidad crónica  
Tiempo de exposición: 34 d  
Método: Prueba OECD Directriz 210

Toxicidad para daphnia y otros invertebrados acuáticos (EC50) : 0,062 mg/l  
Especie: Daphnia magna (pulga de agua)  
Inmovilización  
Tiempo de exposición: 48 h  
Método: EPA-FIFRA

(NOEC) 0,010 mg/l  
Especie: Daphnia magna (pulga de agua)  
Prueba de reproducción  
Tiempo de exposición: 21 d  
Método: Prueba OECD Directriz 211

Toxicidad en algas (ErC50) : 0,026 mg/l  
Especie: Pseudokirchneriella subcapitata (algas verdes)  
Inhibición del crecimiento  
Tiempo de exposición: 96 h  
Método: Prueba OECD Directriz 201

Factor M (toxicidad acuática aguda) : 10

Factor M (toxicidad acuática crónica) : 1

Toxicidad en bacterias (EC50) : 11 mg/l  
Especie: lodo activado  
Inhibición de la respiración  
Tiempo de exposición: 3 h  
Método: Prueba OECD Directriz 209

**Persistencia y degradabilidad**

**Biodegradabilidad**

: Prueba Sturm Modificada: 72 %  
Fácilmente biodegradable  
Periodo de prueba: 28 d  
Método: Prueba OECD Directriz 301B

Prueba de pérdida: 93,3 %  
Periodo de prueba: 28 d

Prueba de confirmación OECD: 91 %  
Periodo de prueba: 24 - 70 d  
Método: Prueba OECD Directriz 303 A

El(los) tensioactivo(s) contenidos en esta mezcla cumple(n) los criterios de biodegradabilidad establecidos en el Reglamento (CE) N.º 648/2004 sobre detergentes. Los datos que confirman esta afirmación están a disposición de las autoridades competentes de los Estados Miembros y se les facilitarán a su petición directa, o a la petición de un fabricante de detergentes.

**Comportamiento en compartimentos ambientales**

: Movilidad en el suelo  
Método: US-EPA

**2-aminoetanol (N.º CAS: 141-43-5)**

**Toxicidad**

Toxicidad en peces (LC50) : 150 mg/l  
Especie: *Oncorhynchus mykiss* (trucha arco iris)  
Toxicidad aguda  
Tiempo de exposición: 96 h

Toxicidad para la *Daphnia* y otros invertebrados acuáticos (EC50) : 120 mg/l  
Especie: *Daphnia magna* (pulga de agua)  
Inmovilización  
Tiempo de exposición: 24 h  
Método: Prueba OECD Directriz 202

Toxicidad en algas (EC50) : 15 mg/l  
Especie: *Desmodesmus subspicatus* (algas verdes)  
Inhibición del crecimiento  
Tiempo de exposición: 72 h

Toxicidad en bacterias (EC50) : > 1 000 mg/l  
Especie: lodo activado  
Inhibición de la respiración  
Tiempo de exposición: 3 h  
Método: Prueba OECD Directriz 209

Toxicidad en bacterias (EC10) : 6300 mg/l  
Especie: *Pseudomonas putida*  
Inhibición del crecimiento  
Tiempo de exposición: 16 h  
Método: DIN 38412 Parte 8

### **Persistencia y degradabilidad**

Biodegradabilidad	:	Prueba Sturm Modificada: > 80 % Fácilmente biodegradable Periodo de prueba: 19 d Método: Prueba OECD Directriz 301B
-------------------	---	--

---

## **SECCIÓN 13: Consideraciones sobre eliminación**

### **13.1 Métodos de tratamiento de residuos**

Producto	:	Eliminar de acuerdo con las disposiciones locales. Ponerse en contacto con los servicios de eliminación de desechos.
Envase contaminado	:	Eliminar como producto no utilizado.

---

## **SECCIÓN 14: Información sobre transporte**

### **IATA**

14.1	<b>Número UN</b>	:	1903
14.2	<b>Designación oficial de transporte</b>	:	Desinfectante, líquido, corrosivo, n.o.s. (2-aminoetanol, cloruro de didecildimetilamonio)
14.3	<b>Clase de riesgo de transporte</b>	:	8
14.4	<b>Grupo de embalaje</b>	:	III
	Etiquetas	:	8
14.5	<b>Peligros medioambientales</b>	:	no

### **IMDG**

14.1	<b>Número UN</b>	:	1903
14.2	<b>Designación oficial de transporte</b>	:	Desinfectante, líquido, corrosivo, n.o.s. (2-aminoetanol, cloruro de didecildimetilamonio)
14.3	<b>Clase de riesgo de transporte</b>	:	8
14.4	<b>Grupo de embalaje</b>	:	III
	Etiquetas	:	8
	Número EmS 1	:	F-A
	Número EmS 2	:	S-B
14.5	<b>Peligros medioambientales</b>	:	Contaminante marino: sí

### **ADR**

14.1	<b>Número UN</b>	:	1903
14.2	<b>Designación oficial de transporte</b>	:	DESINFECTANTE, LÍQUIDO, CORROSIVO, N.O.S. (2-aminoetanol, cloruro de didecildimetilamonio)
14.3	<b>Clase de riesgo de transporte</b>	:	8
14.4	<b>Grupo de embalaje</b>	:	III
	Código de clasificación	:	C9
	N.º de identificación de peligros	:	80
	Etiquetas	:	8
14.5	<b>Peligros medioambientales</b>	:	sí

## RID

14.1	Número UN	: 1903
14.2	Designación oficial de transporte	: DESINFECTANTE, LÍQUIDO, CORROSIVO, N.O.S. (2-aminoetanol, cloruro de didecildimetilamonio)
14.3	Clase de riesgo de transporte	: 8
14.4	Grupo de embalaje	: III
	Código de clasificación	: C9
	N.º de identificación de peligros	: 80
	Etiquetas	: 8
14.5	Peligros medioambientales	: sí

## DOT

14.1	Número UN	: 1903
14.2	Designación oficial de transporte	: Desinfectantes, líquidos, corrosivos, n.o.s. (2-aminoetanol, cloruro de didecildimetilamonio)
14.3	Clase de riesgo de transporte	: 8
14.4	Grupo de embalaje	: III
	Etiquetas	: 8
	Número de Guía de respuesta a emergencias	: 153
14.5	Peligros medioambientales	: no

## TDG

14.1	Número UN	: 1903
14.2	Designación oficial de transporte	: DESINFECTANTE, LÍQUIDO, CORROSIVO, N.O.S. (2-aminoetanol, cloruro de didecildimetilamonio)
14.3	Clase de riesgo de transporte	: 8
14.4	Grupo de embalaje	: III
	Etiquetas	: 8
14.5	Peligros medioambientales	: no
14.6	Precauciones especiales para el usuario	: Ninguno
14.7	Transporte a granel conforme al Anexo II de MARPOL 73/78 y Código IBC	: No aplicable.

---

## SECCIÓN 15: Información regulatoria

### 15.1 Disposiciones/ legislación sobre seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o mezcla

Esta hoja de datos de seguridad cumple los requerimientos del Reglamento (CE) N.º 1907/2006.

#### Legislación nacional

Clase de contaminante de agua (Alemania) : WGK 2: peligroso para el agua

### 15.2 Evaluación de seguridad química

no se requiere

---

## SECCIÓN 16: Otra información

### Texto completo de las Frases H

H225	Líquido y vapor altamente inflamables.
H301	Tóxico si se ingiere.
H302	Nocivo si se ingiere.
H312	Nocivo en contacto con la piel.
H314	Causa quemaduras cutáneas graves y lesiones oculares.
H315	Causa irritación cutánea.
H319	Causa grave irritación ocular.
H332	Nocivo si se inhala.
H335	Puede causar irritación respiratoria.
H336	Puede causar somnolencia o mareo.
H400	Muy tóxico para la vida acuática.
H410	Muy tóxico para la vida acuática con efectos duraderos.

### Texto completo de las Frases R

R11	Altamente inflamable.
R20/21/22	Nocivo por inhalación, en contacto con la piel y si se ingiere.
R22	Nocivo si se ingiere.
R34	Causa quemaduras.
R36	Irritante para los ojos.
R36/37/38	Irritante para los ojos, el sistema respiratorio y la piel.
R50	Muy tóxico para los organismos acuáticos.
R67	Los vapores pueden causar somnolencia y mareo.

Los cambios desde la última versión se destacan en el margen. Esta versión sustituye a todas las anteriores.

La información que se proporciona en esta Hoja de Datos de Seguridad es correcta por cuanto conocemos, la información que poseemos y lo que creemos en el momento de su publicación. La información que se da pretende solamente ser una guía para la manipulación, uso, procesado, almacenamiento, transporte, eliminación y liberación seguros, y no debe ser considerada como garantía o especificación de calidad. La información se refiere solamente al material específico designado, y puede no ser válida para dicho material utilizado en combinación con otros o en otros procesos, a menos que se especifique en el texto.